



AVVENTURE VERTICALE

Made in FRANCE

AVES 25 WISE

HARNAIS TORSE, Type D (FR)

CHEST HARNESS, Type D (EN)

BRUSTGURT, Typ D (DE)

ARNÉS PARA PECHO, Tipo D (ES)

EN 12277

CE 0082

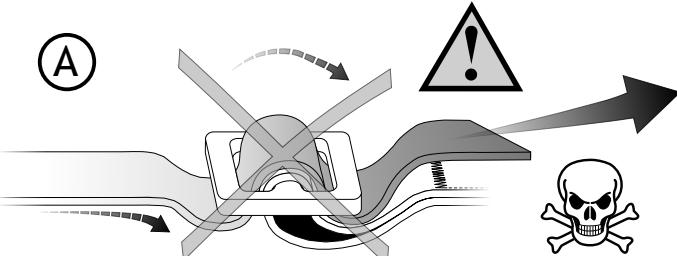
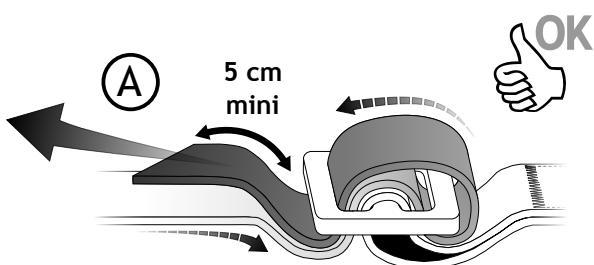
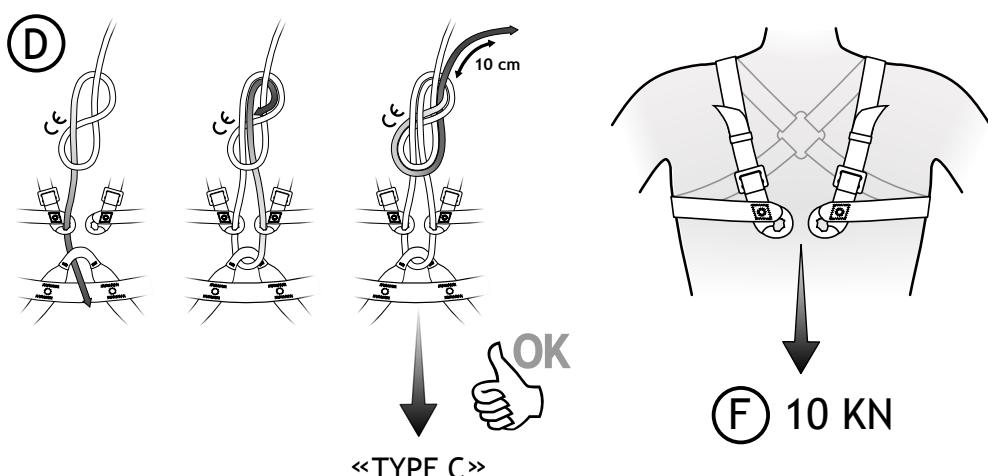
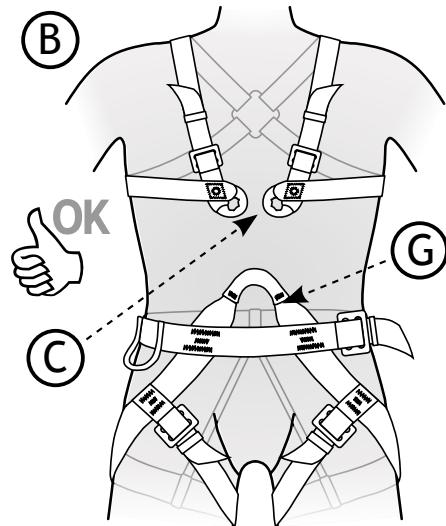
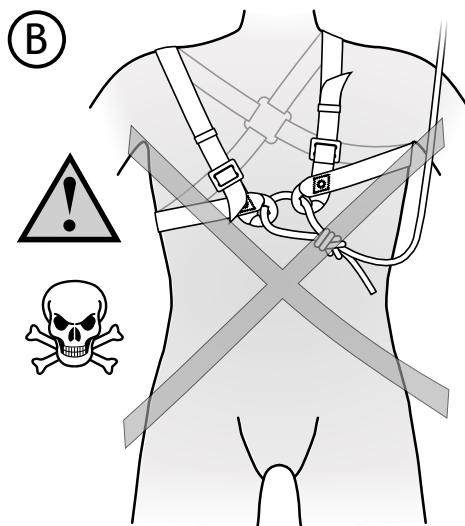


Lire et comprendre
obligatoirement cette
notice avant utilisation



www.aventureverticale.com

FABRICATION
2013
N° 9999



	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
	Lire et comprendre obligatoirement cette notice avant utilisation	Read and understand this manual before use	Diese Gebrauchsanleitung muss vor der Verwendung gelesen und verstanden worden sein	Lea y entienda esta ficha técnica antes de usar
A	Passage de la sangle dans la boucle	Threading the strap through the buckle	Gurtführung durch die Schnalle	Paso de la correa en la hebilla
B	Positionnement du harnais	Harness positioning	Positionierung des klettergurts	Colocación del arnes
C	Encordement	Tying-in	Anseilen	Encordelado
D	Type de nœud (8)	Type of knot (8)	Knotentyp (8)	Tipo de nudo (8)
F	Test position renversée	Upside-down position test	Test in kopfstehender Position	Ensaya posición invertida
G	Assurage et secours	Belaying and assistance	Absicherung und Hilfeleistung	Seguridad y socorro
2013	Année de fabrication	Year of manufacture	Herstellungsjahr	Año de fabricación
9999	N° dans la série de fabrication	Serial number	Seriennummer	Serie numero
EN 12277	Norme européenne de référence	European reference standard	Europäische Referenznorm	Norma europea de referencia
CE	Conformité directive européenne	Compliance with EEC directive	Entspricht der europäischen Richtlinie	Conforme a las directivas europeas
APAVE SUDEUROPE SAS - BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX - FRANCE (N° 0082)				
0082	N° d'organisme notifié en charge de suivi de production Article 11A et de la délivrance de l'attestation d'examen CE de type :	Nb. of the notified body in charge of both production monitoring according to Article 11A, and issue of the EC type examination certificate :	Nr. der zugelassenen Stelle die für die Kontrolle des Produktionsablaufs gemäß Artikel 11A und die Ausstellung der EG-Baumusterbescheinigung zuständig ist :	No. del organismo notificado cargado del seguimiento de producción con arreglo al Artículo 11A y del expedido del certificado de examen CE de tipo :

FRANÇAIS

UTILISATION

L'escalade, la montagne, la spéléologie et les parcours acrobatiques en hauteur (PAH) sont des activités potentiellement à hauts risques. L'utilisation de cet article demande des connaissances techniques donc une formation adaptée indispensable avant utilisation. Il est impératif d'avoir assimilé toutes les techniques d'utilisation par des entraînements en milieu fictif. Cette notice décrit la bonne utilisation de ce produit. Lisez et conservez cette notice (téléchargement des mises à jour de ce document sur www.aventureverticale.com). Il est impératif de suivre les conseils d'utilisation données dans cette présente notice. Le non respect de ces consignes peut entraîner la détérioration du produit ainsi que des accidents mortels. Tous les usages non décrits dans cette notice sont à proscrire. Cet article doit être utilisé par une personne compétente, en température ambiante supérieure à -30°C et inférieure à +60°C (hors de cette plage d'utilisation il y a risque de détérioration).

SÉCURITÉ

Le poids de l'utilisateur est au maximum de 120 kg. Emploi obligatoire avec un harnais cuissard type C. Il est important avant et après utilisation de vérifier le bon état du produit (sangles, boucles, coutures). Il est impératif avant tout usage de vérifier : • Le passage des sangles dans les boucles avec retour minimum obligatoire de cinq centimètres. • La bonne mise en place du produit. • Le bon encordement. • Effectuer un essai de suspension à un endroit sans danger pour s'assurer de l'ajustement du produit pour un confort maximum; Bien ajuster le harnais cuissard en serrant la ceinture au dessus des hanches et bien ajuster les sangles de cuisses au niveau de l'entrejambe en serrant autour des cuisses, en laissant un jeu d'une épaisseur de main. Bien ajuster le harnais torse en serrant les sangles de bretelle pour positionner les points d'encordement au niveau du sternum. • Vérifier le serrage des boucles avant et pendant l'utilisation. En cas de chute importante, de détérioration par frottement sur des bords tranchants ou de doute, le produit doit être mis immédiatement au rebut (risque de détérioration non visible et risque de vieillissement prématûre entraînant une perte de résistance). Avant toute utilisation, il est nécessaire de envisager et de prévoir les moyens utiles au besoin d'une éventuelle opération de secours, ceci d'une manière sûre et efficace.

ENTRETIEN

Le produit souillé doit être lavé et rincé à l'eau claire (maximum 20°C), à la main puis séché à l'abri de la lumière (hors UV) dans un endroit aéré et éloigné de source de chaleur directe. L'utilisation de solvant et de produit chimique est interdite.

DÉSINFECTION

Si nécessaire, utiliser des produits compatibles avec le polyamide et le polyester, bien rincer dans de l'eau claire froide, puis sécher à l'abri de la lumière (hors UV) dans un endroit aéré et éloigné de source de chaleur directe.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Ce produit doit être transporté et stocké à l'abri de la lumière (UV), du gel et de l'humidité, loin de produits chimiques ou corrosifs, dans un endroit ventilé et frais (pas de chaleur directe) pour éviter tout risque de détérioration non visible et tout risque de vieillissement prématûre entraînant une perte de résistance. Si cet équipement est humide, le laisser sécher à l'abri de la lumière dans un endroit sec aéré à distance de toute source de chaleur directe. Dans de bonnes conditions de stockage, le produit neuf peut être entreposé 3 années à partir de la date de fabrication sans que cela ne modifie sa future durée d'utilisation.

DURÉE DE VIE

Attention ! Ce produit peut être détruit à sa première utilisation, il s'agit d'une durée d'utilisation potentielle: seul son état peut justifier de sa durée de vie réelle. La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 années à partir de sa première utilisation, sous réserve d'utilisation, d'entretien, de transport et stockage comme ci-dessus définis. Cette durée ne tient pas compte de la fréquence et de l'intensité d'utilisation donc de l'usure du produit (voir ci-dessous «Réforme»). Durée de vie potentielle = durée de stockage (maxi 3 ans) avant la première utilisation + durée d'utilisation potentielle (maxi 10 ans). La durée de vie potentielle de ce produit est donc limitée à 13 ans.

RÉFORME

Ce produit doit être réformé au bout de 10 ans après la première utilisation, même s'il est considéré en bon état. Cependant, un certain nombre de facteurs peuvent réduire la durée de vie de cet article et contraindre à une mise à la réforme anticipée de celui-ci avant ces 10 années d'utilisation: mauvaise utilisation, mauvais stockage, exposition fréquente aux UV ou à une température inadaptée (trop basse ou trop élevée), contact avec des produits chimiques ou corrosifs, absence d'entretien, frottement des sangles ou des coutures sur des arêtes vives ou tranchantes, etc... Dans le cas où ce produit a été utilisé pour arrêter une chute importante, il est impératif, pour des raisons de sécurité, de le mettre au rebut (risque de détérioration non visible et de vieillissement prématûre). Tout douce sur l'état du produit doit entraîner une réforme obligatoire. Pour éviter la réutilisation de ce produit réformé, vous devez le détruire.

GARANTIE

Durée de trois ans. Elle s'exerce uniquement pour les défauts de matières et de fabrication. Sont exclus par définition, les utilisations non reconnues quelles qu'elles soient, les mauvais transports ou stockages, les négligences, l'usure normale, l'oxydation, les modifications. Tout type de réparation devra obligatoirement être assuré par le fabricant.

RESPONSABILITÉ

La société Aventure Verticale ne peut être tenue responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommage résultant de l'utilisation de ses produits. Vous assumez personnellement les risques et responsabilités liés à l'utilisation de ce produit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel!

AVES25

ENGLISH

USE

Climbing, mountaineering, caving and treetop courses are potentially high risk activities. The use of this item requires technical knowledge so appropriate training is indispensable before use. All operating techniques must be assimilated with training in a fictitious setting. These instructions explain how to use this product correctly. Read and keep this manual (download the upgrades of this document at www.aventureverticale.com). You must imperatively follow the directions for use given in this manual. Not abiding by these rules can lead to product damage and fatal accidents. All other uses not mentioned in this manual are forbidden. This item must be used by a competent person, in a room temperature above -30°C and below +60°C (Outside of this operating range, there is a risk of damage).

SAFETY

The user's weight must be 120 Kg. at the most. Compulsory use with a type C sit harness. It is important before and after use to check that the product is in good condition (webbings, buckles, coutures). It is imperative avant tout usage de vérifier : • The straps go through the buckles with an extension of at least five centimetres. • The correct product set-up. • The correct tie-in. • Perform a suspension test in a safe place to make sure the product is correctly adjusted for maximal comfort: Adjust the sit harness properly fastening the belt above the hips and adjust the straps at the crotch fastening around the thighs, leaving a clearance of the thickness of a hand. Adjust the chest harness properly tightening the brace straps to position the mooring points on the sternum. • Check the tightening of the buckles before and during use. In the event of a heavy fall, of damage by rubbing on sharp edges or of doubts, the product must be scrapped immediately (risk of invisible damage and risk of premature aging resulting in loss of resistance). Before every use, it is necessary to reliably and efficiently consider and provide useful ways in case of a possible rescue operation.

MAINTENANCE

The soiled product must be cleaned with clear water (a maximum of 20°C), by hand then dried in a shaded place (away from UV rays) in a well-ventilated place away from a direct heat source. The use of solvents and chemical products is forbidden.

DISINFECTION

If necessary, use products compatible with polyamide and polyester, rinse well in cold clear water, then dry in a shaded place (away from UV rays) in a well-ventilated place away from a direct heat source.

TRANSPORT AND STORAGE

This product must be transported and stored away from light (UV), frost and humidity, away from chemical or corrosive products, in a well-ventilated, cool place (no direct heat) to avoid every risk of invisible damage and every risk of premature aging resulting in a loss of resistance. If this equipment is wet, let it dry in a shaded, dry and well-ventilated place away from a direct heat source. In good storage conditions, the unused product can be stored for 3 years from the manufacturing date without altering its future life expectancy.

LIFETIME

Warning! This product may be destroyed on first use; this is a potential life expectancy; only its condition can prove its real lifetime. **The potential life expectancy of this product is 10 years from its first use, subject to use, maintenance, transport and storage as mentioned above.** This expectancy does not take into account the frequency and intensity of use i.e. product wear-and-tear (see “Scraping”; below). Potential lifetime = storage time (3 years max) due to the first + potential useful life (10 years max). The potential product lifetime is limited to 13 years.

SCRAPPING

This product must be scrapped 10 years after the first use, even if it is considered to be in good condition. However, some factors can reduce the lifetime of this item and force it to be scrapped before its 10 year lifetime is up: poor use, wrong storage, frequent exposure to UV rays or an inadequate temperature (too low or too high), contact with chemical or corrosive products, lack of maintenance, rubbing of straps or stitching on sharp edges, etc... In the event the product was used to sustain a heavy fall, it must be disposed of for safety reasons (risk of invisible damage and premature aging). If there are any doubts about the condition of the product, it must be scrapped. To prevent the scrapped product from being reused, it must be destroyed.

WARRANTY

3 years. Only valid for material and manufacturing defaults. Excluded are improper or incorrect usage whatever they may be, poor transportation or storage, negligence, normal wear-and-tear, oxidation, modifications. Any repairs must be carried out by the manufacturer.

RESPONSIBILITY

The Company Aventure Verticale is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products. You are personally responsible for the risks and responsibilities linked with using this product. If you are unable to take this responsibility or this risk, do not use this equipment!

AVES25

DEUTSCH

VERWENDUNG

Klettern, Bergsteigen, Höhlenforschung und Hochseilparcours sind Aktivitäten mit hohem Risikopotenzial. Die Verwendung dieses Artikels erfordert technische Kenntnisse, d.h. eine angemessene Schulung ist vor der Verwendung unerlässlich. Es ist zwingend erforderlich, alle Nutzungstechniken bei einem Training in einem fiktiven Umfeld einzubauen. Dieser Hinweiszettel beschreibt die richtige Verwendung dieses Produkts. Lesen Sie diese Anleitung und bewahren Sie sie auf (Herunterladen des aktualisierten Dokuments unter www.aventureverticale.com). Den in diesem Hinweiszettel gegebenen Gebrauchsanschauungen ist unbedingt Folge zu leisten. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu einer Beschädigung des Produktes sowie tödlichen Unfällen führen. Vermeiden Sie eine Verwendung des Produktes in allen Fällen, die nicht in diesem Handzettel beschrieben werden. Dieser Artikel darf nur von einer entsprechend geschulten Person und bei einer Raumtemperatur über -30°C und unter +60°C (Outside of this operating range, there is a risk of damage).

SICHERHEIT

Der Nutzer darf höchstens 120 kg wiegen. Die Nutzung ist nur zusammen mit einem Sitzgurt des Typs C erlaubt. Es ist wichtig der einwandfreien Zustand des Produktes vor und nach dem Gebrauch zu überprüfen (Schlaufen, Osen, Nähte). Kontrollieren Sie unbedingt vor jedem Gebrauch: • Die Gurführung durch die Osen mit einem Mindestrücken von fünf Zentimetern. • Das korrekte Anlegen des Produktes. • Das korrekte Ansetzen. • Testen Sie die Aufhangung des Klettergerütes an einer gefahrlosen Stelle, um sicher zu gehen, dass er bequem sitzt und dem Körper optimal angepasst ist. Passen Sie den Sitzgurt an, indem Sie den Gurt über die Hüften ziehen. Passen Sie die Beinschlaufen im Schriftbereich richtig an, indem sie sie um die Beine ziehen und einen handbreiten Spielraum lassen. Passen Sie den Brustgurt richtig an, indem sie die Schulterriemen festziehen, um die Anselpunkte auf der Höhe des Brustbeins zu positionieren. • Prüfen Sie die Festigkeit der Osen vor und während der Nutzung. Bei einem schweren Absturz, bei Beschädigungen durch Reibung an scharfen Kanten oder in Zweifelsfällen ist das Produkt sofort zu entsorgen (Gefahr unsichtbarer Schäden und die Gefahr vorzeitiger Alterung führen zu einem Verlust der Reißfestigkeit). Vor jedem Gebrauch ist es erforderlich, sichere und wirksame Rettungsmaßnahmen für einen eventuellen Notfall zu planen und vorzusehen.

WARTUNG

Das verschmutzte Produkt muss per Hand gewaschen, mit klarem Wasser gespült (höchstens 20°C) und dann vor Licht geschützt (kein UV-Licht) in einem belüfteten Raum, fern von direkten Wärmequellen getrocknet werden. Die Verwendung von Reinigungsmitteln oder chemischen Produkten ist nicht erlaubt.

DESINFektION

Verwenden Sie, falls erforderlich, Produkte kompatibel mit Polyamid und Polyester, waschen Sie die Gute mit klarem, kaltem Wasser ab und trocknen Sie sie dann - vor Licht geschützt (kein UV-Licht) - an einem belüfteten Ort, ausreichend weit entfernt von direkten Wärmequellen.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Dieses Produkt muss per Licht (UV), Frost und Feuchtigkeit geschützt, transportiert und gelagert werden, weit entfernt von chemischen oder korrosionsfördernden Produkten, an einen gut belüfteten und frischen Ort (keine direkte Wärme) und die Gefahr einer unsichtbaren Beschädigung und vorzeitiger Alterung zu vermeiden, die zu einem Verlust der Reißfestigkeit führen kann. Wenn der Gurt nass ist, lassen Sie ihn vor Licht geschützt, an einem trockenen und gut belüfteten Ort, fern von jeder Wärmequelle, trocken. Unter optimalen Lagerbedingungen kann das neue Produkt 3 Jahre ab Herstellungsdatum gelagert werden, ohne dass dadurch seine zukünftige Nutzungsdauer beeinträchtigt wird.

LEBENSDAUER

Achtung! Dieses Produkt kann beim ersten Gebrauch zerstört werden. Es handelt sich um eine potentielle Nutzungsdauer: nur der Zustand kann den Nachweis über die tatsächliche Lebensdauer erbringen. Die potentielle Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt 10 Jahre ab seiner ersten Nutzung vorbehaltlich der Nutzung, der Wartung, des Transports und der Lagerung wie vorstehend definiert. Diese Dauer berücksichtigt nicht die Häufigkeit und Intensität der Nutzung, das heißt der Abnutzung des Produktes (siehe unten <i>Ersatz</i>). Potentielle Lebensdauer = Dauer der Lagerung (höchstens 3 Jahre) vor der ersten Nutzung + potentielle Nutzungsdauer (höchstens 10 Jahre). Die potentielle Lebensdauer dieses Produktes ist somit auf 13 Jahre beschränkt.

ERSATZ

Dieses Produkt muss 10 Jahre nach seiner ersten Nutzung ersetzt werden, auch wenn es sich augenscheinlich noch in einem guten Zustand befindet. Eine Reihe von Faktoren kann die Lebensdauer dieses Artikels jedoch verkürzen und dazu zwingen, das Produkt bereits vor Ablauf dieser 10 Jahre zu ersetzen: unsachgemäße Nutzung, schlechte Lagerung, häufige Belastung durch UV-Strahlen oder durch unzureichende Temperaturen (zu niedrig oder zu hoch), Kontakt mit chemischen oder korrosionsfördernden Produkten, mangelnde Wartung, Reiben der Schlaufen und Nähte an scharfen oder spitzen Kanten, usw... Sollte dieses Produkt bei einem schweren Absturz zum Einsatz gekommen sein, ist eine Entsorgung aus Sicherheitsgründen zwingend erforderlich (Gefahr von unsichtbaren Beschädigungen und vorzeitiger Alterung). Beim geringsten Zweifel am Zustand des Produktes muss es unbedingt ersetzt werden. Um eine erneute Nutzung des ausgemusterten Produktes zu verhindern, muss es zerstört werden.

GARANTIE

Dauer von 3 Jahren. Sie wird ausschließlich für Material- und Herstellungsfehler gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind per se nicht anerkannte Nutzungen gleich welcher Art, unsachgemäßer Transport oder unsachgemäße Lagerung, Nachlässigkeiten, normale Abnutzung, Oxidation, Veränderungen. Jede Art von Reparatur muss zwingend vom Hersteller ausgeführt werden.

HAFTUNG

Das Unternehmen Aventure Verticale kann nicht für die direkten, indirekten oder zufälligen Folgen oder alle anderen Schäden haftbar gemacht werden, die aus der Nutzung seiner Produkte resultieren. Sie als Nutzer haften persönlich für alle mit der Verwendung dieses Produktes in Verbindung stehenden Gefahren. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung oder dieses Risiko zu übernehmen, dann nehmen Sie dieses Material nicht in Gebrauch!

AVES25

ESPAÑOL

USO

La escalada, el montañismo, la espeleología y los recorridos acrobáticos en altura son potencialmente actividades de alto riesgo. La utilización de este artículo requiere unos conocimientos técnicos, por lo que una formación apropiada es indispensable antes de su uso. Todas las técnicas de uso deben ser asimiladas con entrenamiento en un entorno ficticio. Estas instrucciones explican como usar el producto correctamente. Leer y conservar estas instrucciones (bajar las actualizaciones del documento en www.aventureverticale.com). Es impresario seguir los consejos de utilización facilitados en estas instrucciones. El no respeto de estas instrucciones puede llevar al deterioramiento del producto y a accidentes mortales. Cualquier utilización no descrita en estas instrucciones está prohibida. Este artículo debe ser utilizado por una persona competente, en una temperatura ambiente superior a -30°C e inferior a +60°C. (Fuera de este rango, existe un riesgo de deterioramiento).

SEGURIDAD

El peso máximo del usuario es de 120 kg. Empleo obligatorio con un arnés de cintura tipo C. Es importante, antes y después de la utilización, verificar que el producto esté en buenas condiciones (cintas, bucles, costuras). Es imperativo antes de todo uso verificar: • Las cintas se pasan por las hebillas con una extensión mínima de 5 centímetros. • La buena colocación del producto. • El correcto encordamiento. • Efectuar un test de suspensión en un lugar seguro para asegurar el correcto ajuste para una máxima comodidad: Ajustar el arnés fijando el cinturón sobre la caderas y ajustar las cintas de las piernas a nivel del estómago, dejando una holgura del grueso de una mano. Ajustar el arnés de pecho apretando las cintas del brazo para posicionar los puntos de fijación a la altura del estómago. • Verificar el ajuste de las hebillas antes y durante el uso. En caso de caída importante, daño por rozamiento en cantos vivos o en caso de duda, el producto ha de ser destruido inmediatamente (riesgo de deterioro visible y riesgo de envejecimiento prematuro). Antes de toda utilización, es necesario considerar y prever los medios para una eventual operación de socorro de forma segura y eficaz.

MANTENIMIENTO

El producto sucio debe ser lavado con agua limpia (a máximo 20 °C), a mano y secado a la sombra (aislado de radiación UV), en un lugar ventilado y fuera de una fuente directa de calor. El uso de disolventes y productos químicos está prohibido.

DESINFECCIÓN

Si es necesario, utilizar productos compatibles con poliamida y poliéster, diluir bien en agua clara y fría y después secar a la sombra (aislado de radiación UV), en un lugar ventilado y fuera de una fuente directa de calor.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Este producto debe ser transportado y almacenado aislado de la luz (UV), hielo y humedad, de productos químicos o corrosivos, en un lugar ventilado y fresco (sin fuente de calor directa), para evitar todo riesgo de deterioro no visible y de envejecimiento prematuro resultando en una pérdida de resistencia. Si este equipo está mojado, dejarlo secar en un sitio a la sombra seca y ventilado, fuera de una fuente directa de calor. En buenas condiciones de almacenamiento, el producto nuevo puede ser guardado 3 años desde la fecha de fabricación sin afectar su futura duración de vida útil.

VIDA ÚTIL

Atención: Este producto puede ser destruido en su primera utilización. Esta es una vida útil potencial: sólo su estado puede justificar la duración real del producto. La vida útil potencial de este producto es de 10 años a partir de su primer uso, sujeto al uso, mantenimiento, transporte y almacenaje descrito anteriormente. Esta expectativa no tiene en cuenta la frecuencia e intensidad del uso que implican desgaste (ver “Retirada”; más abajo). Duración potencial = tiempo de almacenaje (3 años máximos) antes del primer uso + vida útil potencial (10 años máximo). La duración potencial del producto está limitada a 13 años.

RETIRADA

Este producto debe ser retirado a los 10 años del primer uso, incluso si se considera que está en buen estado. No obstante, algunos factores pueden reducir la vida de este producto y obligar a su retirada antes de los 10 años de utilización: mal uso, mal almacenamiento, exposición frecuente a UV o a una temperatura inadecuada (demasiado baja o demasiado alta), contacto con productos químicos o corrosivos, falta de mantenimiento, rozamientos de las cintas o costuras en cantos vivos, etc... En caso que el producto se haya utilizado para frenar una caída invisible y envejecimiento prematuro. Si existe alguna duda sobre las condiciones del producto, debe ser retirado. Para evitar la re-utilización de un producto retirado, éste debe ser destruido.

GARANTÍA

3 años. Sólo válido para defectos de materiales y de fabricación. Se excluyen los usos impropios o incorrectos, cualesquiera que sean, transporte y almacenamiento incorrectos, negligencia, desgaste normal, oxidación y las modificaciones. Todo tipo de reparación deberá ser asegurada obligatoriamente por el fabricante

RESPONSABILIDAD

La empresa Aventure Verticale no es responsable por las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daño resultante de la utilización de sus productos. El usuario asume personalmente los riesgos y responsabilidades relativas a la utilización de este producto. ¡Si Ud. No es capaz de asumir esta responsabilidad, no utilice este material!



AVVENTURE VERTICALE

Made in FRANCE

AVES 25 WISE

HARNAIS TORSE, Type D (FR)

CHEST HARNESS, Type D (EN)

ARNÊS DE PEITO, Tipo D (PT)

IMBRAGATURA PETTORALE, Tipo D (IT)

EN 12277

CE 0082

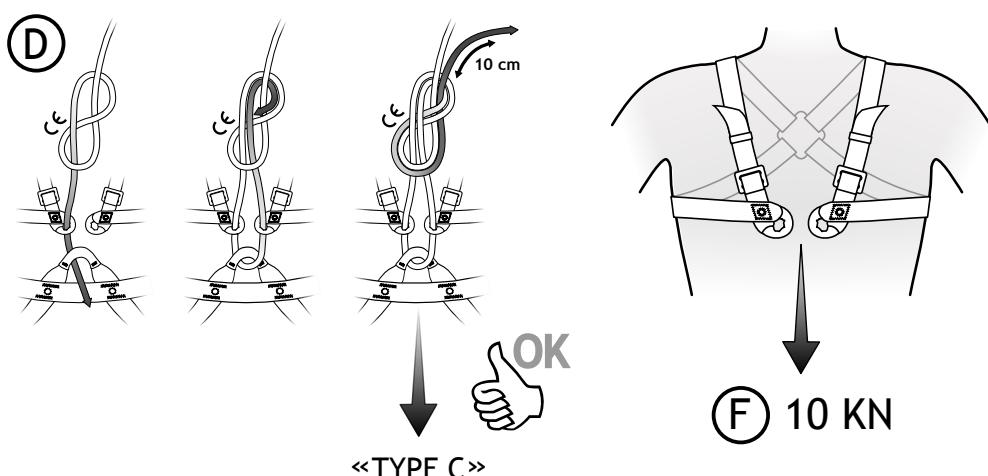
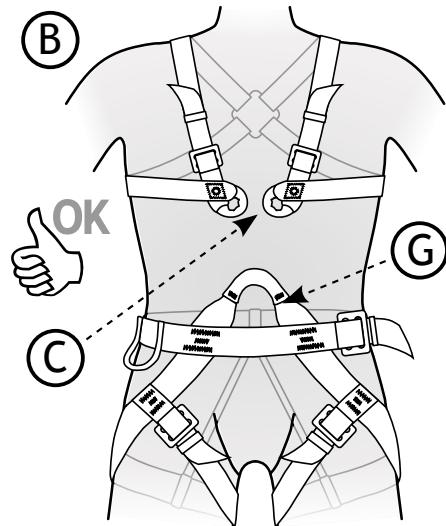
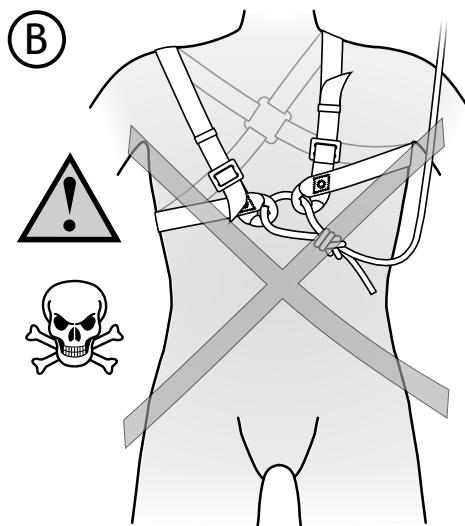


Lire et comprendre
obligatoirement cette
notice avant utilisation

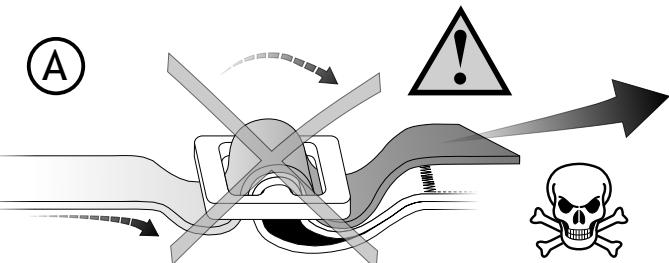
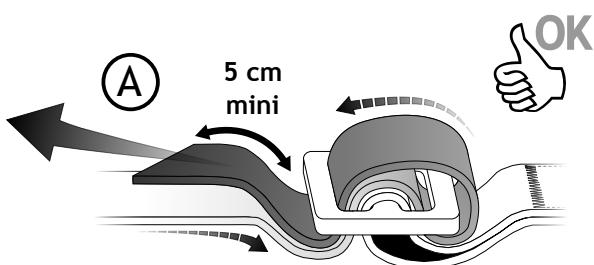


www.aventureverticale.com

FABRICATION
2013
N° 9999



<<TYPE C>>



	FRANÇAIS	ENGLISH	PORTUGUES	ITALIANO
	Lire et comprendre obligatoirement cette notice avant utilisation	Read and understand this manual before use	Lê e compreende este manual antes da utilização	Leggere con attenzione e capire queste istruzioni prima dell'uso
A	Passage de la sangle dans la boucle	Threading the strap through the buckle	Enfiar a correia pela fivela	Passaggio della fettuccia nella fibbia
B	Positionnement du harnais	Harness positioning	Posicionamento do arnês	Posizionamento dell'imbragatura
C	Encordement	Tying-in	Encordoamento	Attacco
D	Type de nœud (8)	Type of knot (8)	Tipo de nó (8)	Tipo di nodo (8)
F	Test position renversée	Upside-down position test	Teste de posição invertida	Test posizione capovolta
G	Assurage et secours	Belaying and assistance	Descida e assistência	Assicurazione e soccorso
2013	Année de fabrication	Year of manufacture	Ano de fabrico	Anno di fabbricazione
9999	N° dans la série de fabrication	Serial number	Número de série	N° nella serie di fabbricazione
EN 12277	Norme européenne de référence	European reference standard	Normas europeias de referência	Norma europea di riferimento
CE	Conformité directive européenne	Compliance with EEC directive	Directivas de conformidade europeia	Conformità direttiva europea
APAVE SUDEUROPE SAS - BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX - FRANCE (N° 0082)				
0082	N° d'organisme notifié en charge de suivi de production Article 11A et de la délivrance de l'attestation d'examen CE de type :	Nb. of the notified body in charge of both production monitoring according to Article 11A, and issue of the EC type examination certificate :	Nº do organismo notificado encarregado do acompanhamento da produção nos termos do disposto no artigo 11A, e emissão do certificado do exame de tipo CE :	N° di organismo notificato incaricato del monitoraggio della produzione secondo l'Articolo 11A e del rilascio dell'attestato di esame CE di tipo :

FRANÇAIS

UTILISATION

L'escalade, la montagne, la spéléologie et les parcours acrobatiques en hauteur (PAH) sont des activités potentiellement à hauts risques. L'utilisation de cet article demande des connaissances techniques donc une formation adaptée indispensable avant utilisation. Il est impératif d'avoir assimilé toutes les techniques d'utilisation par des entraînements en milieu fictif. Cette notice décrit la bonne utilisation de ce produit. Lisez et conservez cette notice (téléchargement des mises à jour de ce document sur www.aventureverticale.com). Il est impératif de suivre les conseils d'utilisation données dans cette présente notice. Le non respect de ces consignes peut entraîner la détérioration du produit ainsi que des accidents mortels. Tous les cas d'utilisation non décrits dans cette notice sont à proscrire. Cet article doit être utilisé par une personne compétente, en température ambiante supérieure à -30°C et inférieure à +60°C (hors de cette plage d'utilisation il y a risque de détérioration).

SÉCURITÉ

Le poids de l'utilisateur est au maximum de 120 kg. Emploi obligatoire avec un harnais cuissard type C. Il est important avant et après utilisation de vérifier le bon état du produit (sangles, boucles, coutures). Il est impératif avant tout usage de vérifier : • Le passage des sangles dans les boucles avec retour minimum obligatoire de cinq centimètres. • La bonne mise en place du produit. • Le bon encordement. • Effectuer un essai de suspension à un endroit sans danger pour s'assurer de l'ajustement du produit pour un confort maximum; Bien ajuster le harnais cuissard en serrant la ceinture au dessus des hanches et bien ajuster les sangles de cuisses au niveau de l'entrejambe en serrant autour des cuisses, en laissant un jeu d'une épaisseur de main. Bien ajuster le harnais torse en serrant les sangles de Bretelle pour positionner les points d'encordement au niveau du sternum. • Vérifier le serrage des boucles avant et pendant l'utilisation. En cas de chute importante, de détérioration par frottement sur des bords tranchants ou de doute, le produit doit être mis immédiatement au rebut (risque de détérioration non visible et risque de vieillissement prématûre entraînant une perte de résistance). Avant toute utilisation, il est nécessaire de dévisser et de prévoir les moyens utiles au besoin d'une éventuelle opération de secours, ceci d'une manière sûre et efficace.

ENTRETIEN

Le produit souillé doit être lavé et rincé à l'eau claire (maximum 20°C), à la main puis séché à l'abri de la lumière (hors UV) dans un endroit aéré et éloigné de source de chaleur directe. L'utilisation de solvant et de produit chimique est interdite.

DÉSINFECTION

Si nécessaire, utiliser des produits compatibles avec le polyamide et le polyester, bien rincer dans de l'eau claire froide, puis sécher à l'abri de la lumière (hors UV) dans un endroit aéré et éloigné de source de chaleur directe.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Ce produit doit être transporté et stocké à l'abri de la lumière (UV), du gel et de l'humidité, loin de produits chimiques ou corrosifs, dans un endroit ventilé et frais (pas de chaleur directe) pour éviter tout risque de détérioration non visible et tout risque de vieillissement prématûre entraînant une perte de résistance. Si cet équipement est humide, le laisser sécher à l'abri de la lumière dans un endroit sec aéré à distance de toute source de chaleur directe. Dans de bonnes conditions de stockage, le produit neuf peut être entreposé 3 années à partir de la date de fabrication sans que cela ne modifie sa future durée d'utilisation.

DURÉE DE VIE

Attention ! Ce produit peut être détruit à sa première utilisation, il s'agit d'une durée d'utilisation potentielle: seul son état peut justifier de sa durée de vie réelle. La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 années à partir de sa première utilisation, sous réserve d'utilisation, d'entretien, de transport et stockage comme ci-dessus définis. Cette durée n'est pas comprise de la fréquence et de l'intensité d'utilisation donc de l'usure du produit (voir ci-dessous «Réforme»). Durée de vie potentielle = durée de stockage (maxi 3 ans) avant la première utilisation + durée d'utilisation potentielle (maxi 10 ans). La durée de vie potentielle de ce produit est donc limitée à 13 ans.

RÉFORME

Ce produit doit être réformé au bout de 10 ans après la première utilisation, même s'il est considéré en bon état. Cependant, un certain nombre de facteurs peut réduire la durée de vie de cet article et contraindre à une mise à la réforme anticipée de celui-ci avant ces 10 années d'utilisation: mauvaise utilisation, mauvais stockage, exposition fréquente aux UV ou à une température inadéquate (trop basse ou trop élevée), contact avec des produits chimiques ou corrosifs, absence d'entretien, frottement des sangles ou des coutures sur des arêtes vives ou tranchantes, etc... Dans le cas où ce produit a été utilisé pour arrêter une chute importante, il est impératif, pour des raisons de sécurité, de le mettre au rebut (risque de détérioration non visible et de vieillissement prématûre). Tout douze sur l'état du produit doit entraîner une réforme obligatoire. Pour éviter la réutilisation de ce produit réformé, vous devez le détruire.

GARANTIE

Durée de trois ans. Elle s'exerce uniquement pour les défauts de matières et de fabrication. Sont exclus par définition, les utilisations non reconnues quelles qu'elles soient, les mauvais transports ou stockages, les négligences, l'usure normale, l'oxydation, les modifications. Tout type de réparation devra obligatoirement être assuré par le fabricant.

RESPONSABILITÉ

La société Aventure Verticale ne peut être tenue responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommage résultant de l'utilisation de ses produits. Vous assumez personnellement les risques et responsabilités liés à l'utilisation de ce produit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel!

AVES25

ENGLISH

USE

Climbing, mountaineering, caving and treetop courses are potentially high risk activities. The use of this item requires technical knowledge so appropriate training is indispensable before use. All operating techniques must be assimilated with training in a fictitious setting. These instructions explain how to use this product correctly. Read and keep this manual (download the upgrades of this document at www.aventureverticale.com). You must imperatively follow the directions for use given in this manual. Not abiding by these rules can lead to product damage and fatal accidents. All other uses not mentioned in this manual are forbidden. This item must be used by a competent person, in a room temperature above -30°C and below +60°C (Outside of this operating range, there is a risk of damage).

SAFETY

The user's weight must be 120 Kg. at the most. Compulsory use with a type C sit harness. It is important before and after use to check that the product is in good condition (webbings, buckles, coutures). It is imperative avant tout usage de vérifier : • The straps go through the buckles with an extension of at least five centimetres. • The correct product set-up. • The correct tie-in. • Perform a suspension test in a safe place to make sure the product is correctly adjusted for maximal comfort: Adjust the sit harness properly fastening the belt above the hips and adjust the straps at the crotch fastening around the thighs, leaving a clearance of the thickness of a hand. Adjust the chest harness properly tightening the brace straps to position the mooring points on the sternum. • Check the tightening of the buckles before and during use. In the event of a heavy fall, of damage by rubbing on sharp edges or of doubts, the product must be scrapped immediately (risk of invisible damage and risk of premature aging resulting in loss of resistance). Before every use, it is necessary to reliably and efficiently consider and provide useful ways in case of a possible rescue operation.

MAINTENANCE

The soiled product must be cleaned with clear water (a maximum of 20°C), by hand then dried in a shaded place (away from UV rays) in a well-ventilated place away from a direct heat source. The use of solvents and chemical products is forbidden.

DISINFECTION

If necessary, use products compatible with polyamide and polyester, rinse well in cold clear water, then dry in a shaded place (away from UV rays) in a well-ventilated place away from a direct heat source.

TRANSPORT AND STORAGE

This product must be transported and stored away from light (UV), frost and humidity, away from chemical or corrosive products, in a well-ventilated, cool place (no direct heat) to avoid every risk of invisible damage and every risk of premature aging resulting in a loss of resistance. If this equipment is wet, let it dry in a shaded, dry and well-ventilated place away from a direct heat source. In good storage conditions, the unused product can be stored for 3 years from the manufacturing date without altering its future life expectancy.

LIFETIME

Warning! This product may be destroyed on first use; this is a potential life expectancy; only its condition can prove its real lifetime. **The potential life expectancy of this product is 10 years from its first use, subject to use, maintenance, transport and storage as mentioned above.** This expectancy does not take into account the frequency and intensity of use i.e. product wear-and-tear (see “Scraping” below). Potential lifetime = storage time (3 years max) before the first use + potential useful life (10 years max). The potential product lifetime is limited to 13 years.

SCRAPPING

This product must be scrapped 10 years after the first use, even if it is considered to be in good condition. However, some factors can reduce the lifetime of this item and force it to be scrapped before its 10 year lifetime is up: poor use, wrong storage, frequent exposure to UV rays or an inadequate temperature (too low or too high), contact with chemical or corrosive products, lack of maintenance, rubbing of straps or stitching on sharp edges, etc... In the event the product was used to sustain a heavy fall, it must be disposed of for safety reasons (risk of invisible damage and premature aging). If there are any doubts about the condition of the product, it must be scrapped. To prevent the scrapped product from being reused, it must be destroyed.

WARRANTY

3 years. Only valid for material and manufacturing defaults. Excluded are improper or incorrect usage whatever they may be, poor transportation or storage, negligence, normal wear-and-tear, oxidation, modifications. Any repairs must be carried out by the manufacturer.

RESPONSIBILITY

The Company Aventure Verticale is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products. You are personally responsible for the risks and responsibilities linked with using this product. If you are unable to take this responsibility or this risk, do not use this equipment!

AVES25

PORTUGUES

USO

Escalada, montanhismo, espeleologia e parques de arvorismo em altura são potencialmente actividades de alto risco. O uso deste artigo requer conhecimentos técnicos por isso a formação apropriada antes do uso, é indispensável. Todas as técnicas têm que ser assimiladas com uma formação em situações fictícias. Estas instruções explicam como se usa o produto correctamente. Lé e guarda este manual (descarrega as actualizações deste documento em www.aventureverticale.com). É imperativo seguir os conselhos do uso, dadas neste manual. Não respeitar estas regras pode levar a acidentes fatais e danos ao produto. Todas as formas de uso não mencionadas neste manual são proibidas. Este artigo deve ser usado por pessoas competentes, em locais com temperaturas entre -30°C e +60°C (Fora desse local de operação, há um risco de dano).

SEGURANÇA

Os utilizadores não deverão ultrapassar os 120 kg de peso. Obrigatório uso com um arnês tipo C. É importante verificar se o produto está em boas condições antes e depois de usar (correias, fivelas, costura). É imperativo verificar antes de todos os usos: • As alças vão através das fivelas com uma extensão de pelo menos cinco centímetros. • A configuração correcta do produto. • O correcto encordamento. • Realizar um teste de suspensão num lugar seguro para se certificar que o produto está correctamente ajustado para o máximo conforto: Ajustar o arnês correctamente no cinto de fixação acima dos quadríns e ajustar as correias de fixação na virilha ao redor das coxas, deixando uma folga da espessura de uma mão. Ajustar o cinto de aperto no peito correctamente para posicionar os pontos de amarragem sobre o esterno. • Verifique o aperto das fivelas antes e durante o uso. Em caso de uma queda pesada, dos danos causados à fibra com fricção em bordas afiadas ou de dúvidas, o produto deve ser descartado de imediato (risco de dano invisível e risco de envelhecimento precoce, resultando em perda de resistência). Antes de cada utilização, é necessário considerar confiável e eficiente e proporcionar os meios úteis no caso de uma operação de salvamento possível.

MANUTENÇÃO

Os produtos sujos devem ser limpos com água limpa (um máximo de 20 °C), à mão, em seguida, secas em local sombreado (longe dos raios UV) num local bem ventilado longe de fontes de calor. O uso de solventes e produtos químicos são proibidos.

DESINFECÇÃO

Se necessário, use produtos compatíveis com a poliamida e poliéster, lave bem em água limpa e fria, em seguida, secar em local sombreado (longe dos raios UV) num local bem ventilado longe de fontes de calor.

TRANSPORTE E ARRUMO

Este produto deve ser transportado e armazenado longe da luz (UV), gelo e humidade, longe de produtos químicos ou corrosivos, num local bem ventilado, fresco (sem calor direto) para evitar qualquer risco de dano invisível e todos os riscos de morte prematura envelhecimento, resultando em uma perda de resistência. Se este equipamento for molhado, deixe escalar em local sombreado, seco e bem ventilado e longe de fontes de calor direto. Em boas condições de armazenamento, o produto não utilizado pode ser armazenado por três anos a contar da data de fabricação, sem alterar a sua expectativa de vida futura.

TEMPO DE VIDA

Atenção! Este produto pode ser destruído na primeira utilização, isto é uma expectativa potencial de vida: apenas a sua condição pode provar a sua vida real. A expectativa potencial de vida desse produto é de 10 anos desde a sua primeira utilização, sujeito ao uso, transporte, manutenção e armazenamento, como mencionado acima. Esta expectativa não leva em consideração a frequência e a intensidade de uso do produto ou seja, desgaste e rango (ver “Reforma” abaixo). Potencial tempo de vida = tempo de armazenamento (3 anos Max.) antes da primeira utilização + potencial de vida útil (máximo 10 anos). O potencial tempo de vida está limitado a 13 anos.

REFORMA

Este produto deve ser abandonado 10 anos depois do primeiro uso, mesmo se for considerado em boas condições. No entanto, alguns factores podem reduzir a vida útil deste artigo e forçá-lo a ser abandonado antes da sua vigência que é de até 10 anos: o uso mau, armazenamento errado, a exposição frequente aos raios UV ou uma temperatura inadequada (muito baixo ou muito alto), o contacto com produtos químicos ou corrosivos, falta de manutenção, rocas das cintas ou costuras em bordas cortantes, etc... No caso do produto ser usado para sustentar uma queda forte, ele deve ser descartado por razões de segurança (risco de dano invisível e envelhecimento precoce). Se houver dúvidas sobre a condição do produto, ele deve ser descartado. Para evitar a reutilização do produto abandonado, ele deve ser destruído.

GARANTIA

3 anos. Só é válido para os padrões de materiais e fabricação. Excluem-se uso indevido ou incorrecto, seja elas quais forem, transporte deficiente ou armazenamento, negligéncia, desgaste normal, oxidação, modificações. Qualquer reparo deve ser realizado pelo fabricante.

RESPONSABILIDADE

A Empresa Aventure Verticale não é responsável pelas consequências diretas, indiretas, accidentais ou qualquer outro tipo de danos provenientes ou resultantes da utilização de seus produtos. Você é pessoalmente responsável pelos riscos e responsabilidades relacionadas com a utilização deste produto. Se você é incapaz de assumir esta responsabilidade ou o risco, não utilize este equipamento!

AVES25

ITALIANO

USO

La scalata, la montagna, la speleologia e i percorsi acrobatici in altezza sono attività potenzialmente ad alto rischio. L'uso di questo articolo richiede conoscenze tecniche nonché un addestramento adeguato indispensabile prima dell'uso stesso. E' tassativo avere assimilato tutte le tecniche per l'uso tramite gli strumenti di aggiornamento del prodotto. Leggere e conservare questo specifico per il corretto uso di questo prodotto. È imperativo seguirne le indicazioni del uso, fornite nel manuale. Non rispettare queste regole può levarvi a incidenti fatale e danni al prodotto. Tutte le forme di uso non menzionate nel manuale sono proibite. Questo articolo deve essere utilizzato da persone competenti, in ambienti con temperature comprese tra -30°C e +60°C (fuori dall'ambito di utilizzo, c'è un rischio di danno).

SICUREZZA

Il peso dell'utente non deve superare i 120 kg. Uso obbligatorio di un'imbragatura cosciola di tipo C. È importante verificare se il prodotto è in buone condizioni antecedente e dopo l'uso: • As alças vanno attraverso le fivelas con una estensione di almeno cinque centimetri. • La configurazione corretta del prodotto. • Il corretto cordamento. • Realizzare un test di sospensione in un luogo sicuro per verificare che il prodotto sia correttamente regolato per il massimo conforto: Ajustar el arnés correctamente en el cinturón de fijación dejando una holgura de la espesura de una mano. Ajustar el cinturón de la cintura para situar los puntos de amarrado en el estómago. • Verificare la tensión de las fivelas prima y durante el uso. In caso de una caída pesada, de los daños causados por la fricción en bordes afilados o de dudas, el producto debe ser tirado de inmediato (riesgo de dano invisible y riesgo de envejecimiento prematuro, resultando en pérdida de resistencia). Antes de cada utilización, es necesario considerar la confiabilidad y la eficiencia y proporcionar las formas útiles en caso de una operación de salvamento.

MANUTENZIONE

Il prodotto sporco deve essere lavato e sciacquato con acqua pulita (massimo 20°C), a mano, quindi asciugato al riparo dalla luce (lontano dagli UV) in un luogo aereo e lontano da fonti di calore diretto. L'uso di solventi e di prodotti chimici è vietato.

DISINFEZIONE

Se necessario, utilizzare prodotti compatibili con il poliammide ed il poliestere, risciacquare bene con acqua pulita fredda, quindi asciugare al riparo dalla luce (lontano dagli UV) in un luogo aereo e lontano da fonti di calore diretto.

TRASPORTO E IMMAGAZZINAGGIO

Questo prodotto deve essere trasportato e immagazzinato al riparo dalla luce (UV), dal gelo e dall'umidità, lontano dai prodotti chimici o corrosivi, in un luogo ventilato e fresco (senza calore diretto) per evitare qualunque rischio di deterioramento non visibile e qualunque rischio di invecchiamento prematuro che comporta una perdita di resistenza. Se questa attrezzatura è umida, lasciarla asciugare al riparo dalla luce, in un luogo asciutto aerea a distanza di qualunque fonte di calore diretto. In buone condizioni di immagazzinaggio, il prodotto nuovo può essere immagazzinato per tre anni a decorrere dalla data di fabbricazione senza che ne venga modificata la sua futura durata di utilizzo.

DURATA DI VITA

Attenzione! Questo prodotto può essere distrutto al primo utilizzo, si tratta di una durata di utilizzo potenziale: soltanto il suo stato può influire sulla sua durata di vita reale. La durata di utilizzo potenziale di questo prodotto è di 10 anni a decorrere dal primo utilizzo, con riserva dell'uso, della manutenzione, del trasporto e dell'immagazzinaggio come precedentemente descritti. Questa durata non tiene conto della frequenza e dell'intensità di utilizzo, quindi dell'usura del prodotto (vedi qui di seguito “Rottamazione”). Durata di vita potenziale = durata di immagazzinaggio (3 anni al massimo) prima del primo utilizzo + durata di utilizzo potenziale (10 anni al massimo). La durata di vita potenziale di questo prodotto è quindi limitata a 13 anni.

SCARTO

Questo prodotto deve essere scartato 10 anni dopo il primo utilizzo, anche se è considerato in buono stato. Tuttavia, un certo numero di fattori possono ridurre la durata di vita di questo articolo e costringere allo scarto anticipato del prodotto stesso prima di questi dieci anni di utilizzo: cattivo utilizzo, cattivo trasporto, manutenzione errata, esposizione frequente agli UV o ad una temperatura inadeguata (troppo bassa o troppo alta), contatto con prodotti chimici o corrosivi, assenza di manutenzione, attrito delle cinghie o delle cuciture su spigli vivi o taglienti, ecc... Nel caso in cui questo prodotto sia stato utilizzato per fermare una caduta importante, è tassativo, per ragioni di sicurezza, scartarlo (rischio di deterioramento non visibile e di invecchiamento prematuro). Un qualsivoglia dubbio sullo stato del prodotto non deve comportare lo scarto tassativo. Per evitare il riutilizzo di questo prodotto scartato, è tassativo rottamarlo.

GARANZIA

Durata di tre anni. Si esercita soltanto per i difetti di materiale e di fabbricazione. Sono esclusi per definizione gli utilizzi non riconosciuti di qualsivoglia natura, il cattivo trasporto o immagazzinaggio, le negligenze, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche. Qualunque riparazione deve essere eseguita dal fabbricante.

RESPONSABILITÀ

La società Aventure Verticale non può essere ritenuta responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di tout autre type de dommages résultant de l'utilisation de ses produits. Vous êtes personnellement responsable pour les risques et responsabilités liées à l'utilisation de ce produit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel!



AVVENTURE VERTICALE

Made in FRANCE

AVES 25 WISE

HARNAIS TORSE, Type D (FR)

CHEST HARNESS, Type D (EN)

BORSTGORDEL, Type D (NL)

Ζώνες στήθους, Τύπος D (GR)

EN 12277

CE 0082

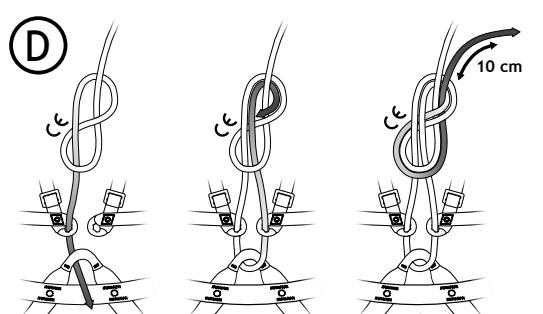
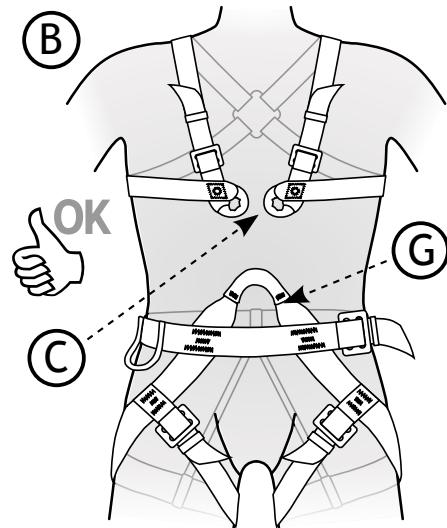
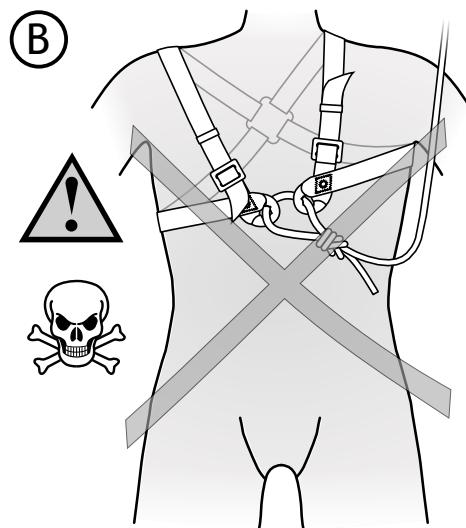


Lire et comprendre
obligatoirement cette
notice avant utilisation

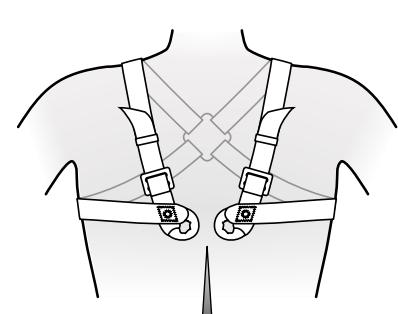


www.aventureverticale.com

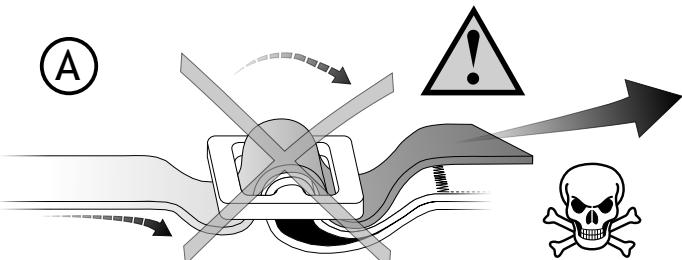
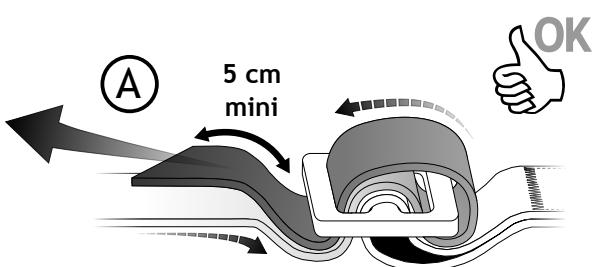
FABRICATION
2013
N° 9999



OK
«TYPE C»



F 10 KN



	FRANÇAIS	ENGLISH	NEDERLANDS	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
	Lire et comprendre obligatoirement cette notice avant utilisation	Read and understand this manual before use	Lees en begrijp deze handleiding voor gebruik	Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν την χρήση
A	Passage de la sangle dans la boucle	Threading the strap through the buckle	De riem door de gesp halen	Περάστε το λουράκι μέσα από την πόρπη
B	Positionnement du harnais	Harness positioning	Plaatsing van de gordel	Χαρακτηριστικά ζωνών ασφαλείας (μπωντρέ)
C	Encordement	Tying-in	Inbinden	Δένω
D	Type de nœud (8)	Type of knot (8)	Type knoop (8)	Τύπος κόμπου 8
F	Test position renversée	Upside-down position test	Ondersteboven positie test	Ανάποδη θέση δοκιμής
G	Assurage et secours	Belaying and assistance	Beveiliging en bijstand	Δένω και ασφαλίζω
2013	Année de fabrication	Year of manufacture	Fabricatiejaar	Έτος κατασκευής
9999	N° dans la série de fabrication	Serial number	Serienummer	Αύξων αριθμός παραγωγής
EN 12277	Norme européenne de référence	European reference standard	Europese referentie standaard	Προδιαγραφές σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα
CE	Conformité directive européenne	Compliance with EEC directive	Overeenkomst met de Europese richtlijnen	Συμμόρφωση με τις οδηγίες της Ε.Ε.
APAVE SUDEUROPE SAS - BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX - FRANCE (N° 0082)				
0082	N° d'organisme notifié en charge de suivi de production Article 11A et de la délivrance de l'attestation d'examen CE de type :	Nb. of the notified body in charge of both production monitoring according to Article 11A, and issue of the EC type examination certificate :	Nr. van het controleorgaan verantwoordelijk voor productie controle betreft artikel 11A, en dat zich uitspreekt over het EC type certificaat :	Νούμερο δηλωμένο από τον οργανισμό που είναι υπεύθυνος για τον έλεγχο παραγωγής σύμφωνα με το άρθρο 11A, καθώς και για την έκδοση των πιστοποιητικών καταλληλότητας της Ε.Ε.



AVVENTURE VERTICALE

Made in FRANCE

AVES 25 WISE

HARNAIS TORSE, Type D (FR)
CHEST HARNESS, Type D (EN)
HAM PIEPT (VESTA), Tip D (RO)
MELLHEVEDER, D Típus (HU)

EN 12277

CE 0082

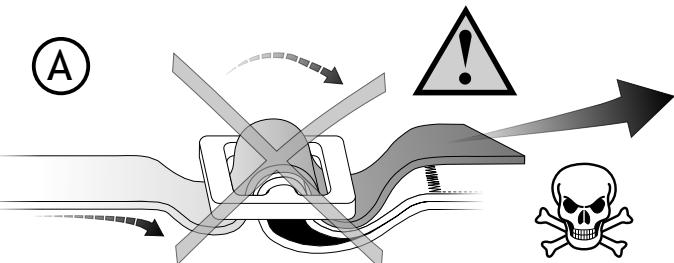
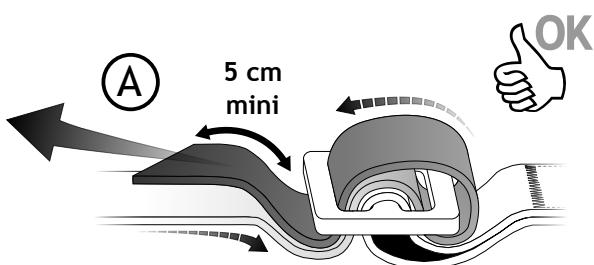
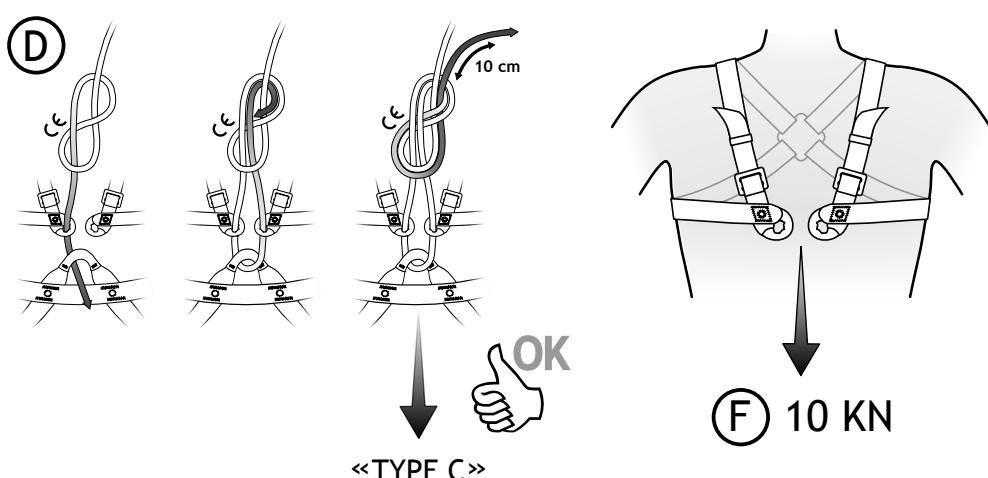
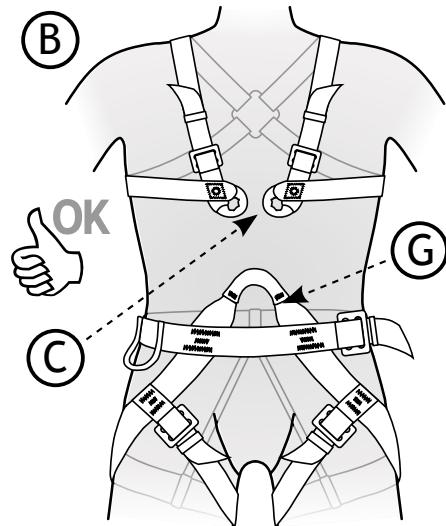
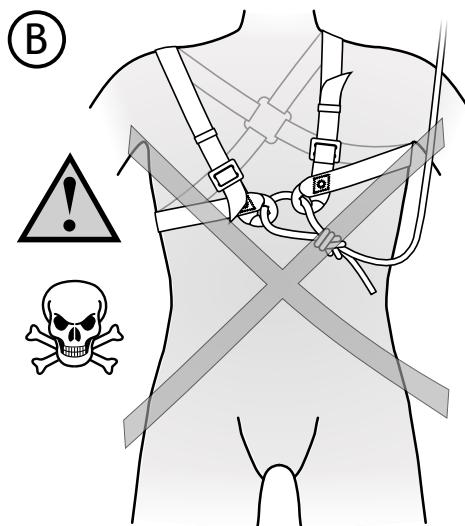


Lire et comprendre obligatoirement cette notice avant utilisation



www.aventureverticale.com

FABRICATION
2013
N° 9999



	FRANÇAIS	ENGLISH	ROMÂNĂ	MAGYAR
	Lire et comprendre obligatoirement cette notice avant utilisation	Read and understand this manual before use	Cititi si intelegeti acest manual inainte de utilizare	Felhsználás előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást
A	Passage de la sangle dans la boucle	Threading the strap through the buckle	Introducerea chingii in catarama	A heveder befűzése a csatba
B	Positionnement du harnais	Harness positioning	Pozitionarea hamului	A bülő beállítása
C	Encordement	Tying-in	Legarea in coarda	A kötél bekötése
D	Type de nœud (8)	Type of knot (8)	Tipul de nod (8)	A csomó típusa (8)
F	Test position renversée	Upside-down position test	Test in pozitie inversa	Próba fordított testtartásban
G	Assurage et secours	Belaying and assistance	Asigurare si securitate	Biztosítás és biztonság
2013	Année de fabrication	Year of manufacture	Anul fabricării	Gyártási év
9999	N° dans la série de fabrication	Serial number	Numar serial	Gyártási szám
EN 12277	Norme européenne de référence	European reference standard	Norma europeana de referinta	Hivatkozott európai szabvány
CE	Conformité directive européenne	Compliance with EEC directive	Conformitatei europene	Európai előírásoknak megfelelően
APAVE SUDEUROPE SAS - BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX - FRANCE (N° 0082)				
0082	N° d'organisme notifié en charge de suivi de production Article 11A et de la délivrance de l'attestation d'examen CE de type :	Nb. of the notified body in charge of both production monitoring according to Article 11A, and issue of the EC type examination certificate :	Nr. organismului notificat responsabil pentru supravegherea productiei Articol 11A si pentru emitera certificatului de examen de tip CE :	A hivatalos felügyeleti szerv jelölése, aki felel a gyártási folyamat során a 11A szabvány betartásáért és a CE típusú vizsgálati bizonylat kiadásáért :



AVVENTURE VERTICALE

Made in FRANCE

AVES 25 WISE

HARNAIS TORSE, Type D (FR)
CHEST HARNESS, Type D (EN)
MELLHEVEDER, D Típus (HU)
UPRZĄŻ PIERSIOWA, Typ D (PL)

EN 12277

CE 0082

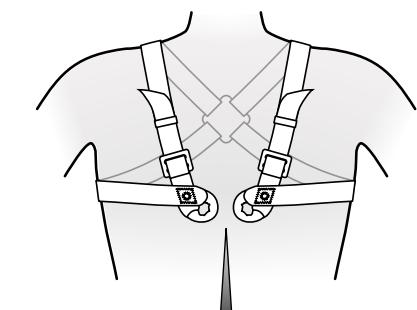
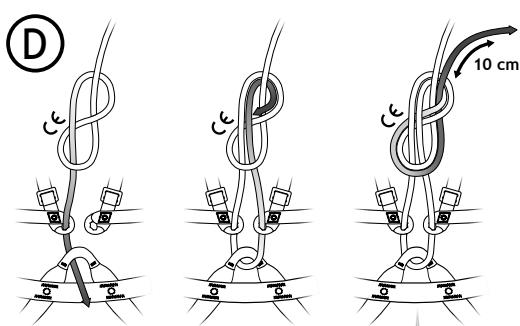
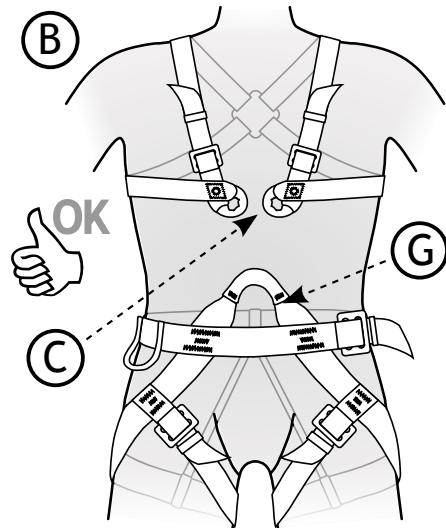
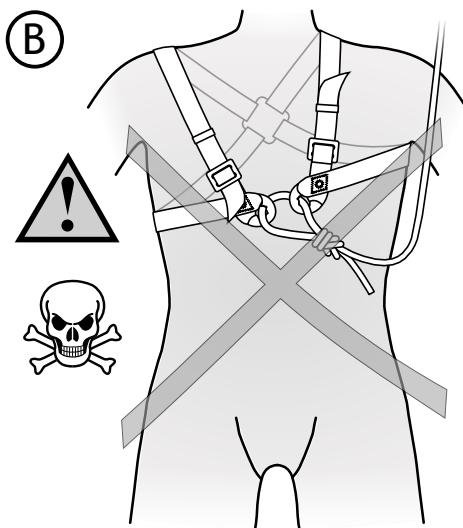


Lire et comprendre obligatoirement cette notice avant utilisation

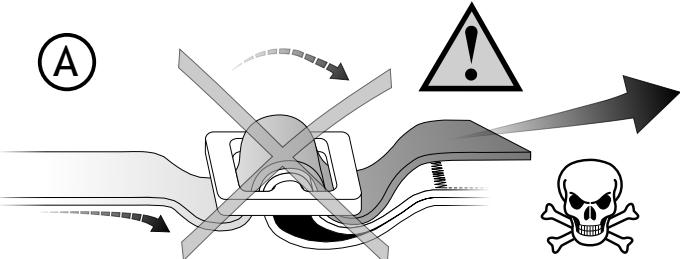
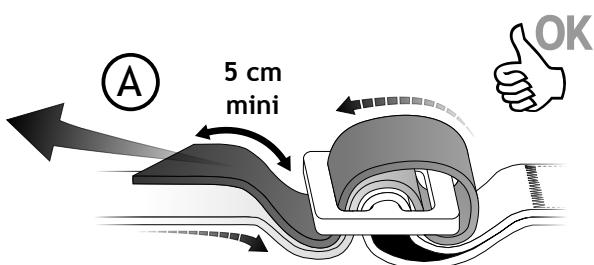


www.aventureverticale.com

FABRICATION
2013
N° 9999



OK
«TYPE C»



	FRANÇAIS	ENGLISH	MAGYAR	POLSKI
	Lire et comprendre obligatoirement cette notice avant utilisation	Read and understand this manual before use	Felhsználás előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
A	Passage de la sangle dans la boucle	Threading the strap through the buckle	A heveder befűzése a csatba	Przewlekanie taśmy przez klamrę
B	Positionnement du harnais	Harness positioning	A bülő beállítása	Właściwe ułożenie uprzęży
C	Encordement	Tying-in	A kötél bekötése	Zapięcie
D	Type de nœud (8)	Type of knot (8)	A csomó típusa (8)	Rodzaj węzła (8)
F	Test position renversée	Upside-down position test	Próba fordított testtartásban	Test w pozycji do góry nogami
G	Assurage et secours	Belaying and assistance	Biztosítás és biztonság	Asekuracja
2013	Année de fabrication	Year of manufacture	Gyártási év	Rok produkcji
9999	N° dans la série de fabrication	Serial number	Gyártási szám	Numer seryjny
EN 12277	Norme européenne de référence	European reference standard	Hivatkozott európai szabvány	Numer normy europejskiej
CE	Conformité directive européenne	Compliance with EEC directive	Európai előirásoknak megfelelően	Zgodność z dyrektywami EEC
APAVE SUDEUROPE SAS - BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX - FRANCE (N° 0082)				
0082	N° d'organisme notifié en charge de suivi de production Article 11A et de la délivrance de l'attestation d'examen CE de type :	Nb. of the notified body in charge of both production monitoring according to Article 11A, and issue of the EC type examination certificate :	A hivatalos felügyeleti szerv jelölése, aki felel a gyártási folyamat során a 11A szabvány betartásáért és a CE típusú vizsgálat bizonylat kiadásáért :	Numer jednostki notyfikowanej upoważnionej do kontroli procesu produkcji zgodnie z artykułem 11A oraz wydawania certyfikatów badań typu WE :

